721-440

SE Bruksanvisning för vertikalskärare 2 i 1

NO Bruksanvisning for vertikalskjærer 2 i 1

PL Instrukcja obsługi wertykulatora/aeratora 2 w 1

EN Operating instructions for scarifier 2-in-1

SE - Bruksanvisning i original
Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)
Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)
Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importör/ Importør/ Importer/ Importer
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2015-11-30
© Jula AB

Värna om miljön!
Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Verne om miljøet!
Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Dbaj o środowisko!
Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmiemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Care for the environment!
Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA 6
SÄKERHETSANVISNINGAR 6
Symboler 9
TEKNISKA DATA 10
BESKRIVNING 11
MONTERING 12
HANDHAVANDE 13
Starta 13
Stoppa 13
Inställning av arbetsdjup 14
Byta rulle 14
UNDERHÅLL 15

NORSK 16
SIKKERHETSANVISNINGER 16
Symboler 19
TEKNISKE DATA 20
BESKRIVELSE 21
MONTERING 22
BRUK 23
Starte 23
Stoppe 23
Innstilling av arbeidsdybde 24
Bytte rull 24
VEDLIKEHOLD 25

POLSKI 26
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 26
Symbole 29
DANE TECHNICZNE 30
OPIS 31
MONTAŻ 32
OBSŁUGA 33
Uruchamianie 33
Wyłączanie 33
Regulacja głębokości roboczej 33

Wymiana rolki 34
KONSERWACJA 35

ENGLISH 36
SAFETY INSTRUCTIONS 36
Symbols 39
TECHNICAL DATA 40
DESCRIPTION 41
ASSEMBLY 42
USE 43
Starting 43
Stopping 43
Adjusting the working depth 44
Changing the rollers 44
MAINTENANCE 45

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

Övning

- Läs och förstå samtliga instruktioner. Spara dessa instruktioner. Elchock, brand och/eller allvarlig skada kan uppstå om inte samtliga nedanstående instruktioner följs. Läs instruktionerna noggrant, så att reglagen blir bekanta och utrustningen används på korrekt sätt.
- Låt aldrig barn eller personer som är okunniga om dessa instruktioner använda maskinen. Lokala bestämmelser kan reglera användarens ålder.
- Kom ihåg att användaren är ansvarig för olyckor eller risker som uppkommer för andra människor eller annans egendom.

Förberedelse för användning

- Använd alltid hörselskydd och skyddsglasögon vid användning av maskinen.
- Kontrollera om elkabeln eller förlängningssladdar är skadade eller åldrade innan maskinen används.
  - Om kabeln skadas under användning ska den genast kopplas bort från elnätet. RÖR INTE VID KABELN INNAN KONTAKTEN ÄR URDRAGEN.
  - Använd inte maskinen om kabeln är skadad eller sliten.
- Använd alltid stadiga skor och långa byxor när maskinen används. Använd inte maskinen barfota eller med sandaler på fötterna. Undvik kläder som har lös passform eller som har hängande skärp eller fransar.
- Undersök noggrant området där utrustningen ska användas, och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen. Använd inte maskinen på ett belagt eller grusat underlag eftersom utslungat material kan orsaka skada.
- Använd maskinen i den rekommenderade positionen, och endast på ett fast och plant underlag.
- Innan maskinen startas, kontrollera att samtliga skruvar, muttrar, bultar och andra fästanordningar är korrekt säkrade och att alla skydd är på plats.
- Använd aldrig vertikalskäraren om den är skadad.
- Använd aldrig maskinen när människor, i synnerhet barn, eller husdjur är i närheten.

Elsäkerhet

- Rör inte vid de roterande riv-/skärverktygen innan maskinen är frånkopplad från elnätet och verktygen har stannat fullständigt.
- Använd inte maskinen om kablarna är skadade eller slitna.
- Kontrollera elkabeln innan utrustningen används. Om elkabelns gummiisolering har lossnat eller om dess metalledare är exponerad, stäng av maskinen och dra ut kontakten ur vägguttaget. Rör inte den skadade kabeln. Byt sedan ut elkabeln omedelbart för att undvika risk för elchock.
- Om elkabeln är skadad måste den bytas ut av kvalificerad servicepersonal, för undvikande av fara. Den får inte vara mindre än H05VV-F med en minsta diameter av 2 × 0,75 mm².
- Anslut inte en skadad kabel till elnätet, och rör inte en skadad kabel innan den har kopplats bort från elnätet. En skadad kabel kan leda till kontakt med strömförande delar.
- Håll förlängningssladdar borta från de roterande verktygen. De roterande verktygen kan skada sladdarna och leda till kontakt med strömförande delar.
- Anslut maskinen enbart till elkretsar som skyddas av en jordfelsbrytare med en brytström som inte överstiger 30 mA.

Användning/handhavande

- Använd maskinen enbart i dagsljus eller i god artificiell belysning.
- Undvik att använda maskinen i vått gräs.
- Se alltid till att ha stadigt fotfäste, särskilt i lutningar.
- Arbeta på tvären av lutningar, aldrig uppför och nerför.
- Var mycket försiktig vid byte av riktning på lutande underlag.
- Vertikalskär eller lufta aldrig i mycket branta lutningar.
- Var mycket försiktig när maskinen backas eller dras mot användaren.
- Stoppa de roterande verktygen om maskinen måste lutas vid förflyttning över ytor som inte är gräs, och när maskinen transporteras till och från det område där den ska användas.
- Använd aldrig maskinen med defekta skyddsanordningar, eller utan säkerhetsanordningar, till exempel deflektorer och/eller gräsuppsamlare.
- Starta motorn försiktigt och i enlighet med instruktionerna, och med fötterna väl åtskilda från de roterande verktygen.
- Håll elkabel och förlängningssladdar borta från de roterande verktygen.
- Luta inte maskinen när motorn slås på, om inte maskinen måste lutas för att

kunna startas. I det senare fallet får maskinen inte lutas mer än absolut nödvändigt, och endast den delen som vetter bort från användaren får lyftas.

- Se alltid till att båda händerna befinner sig i användarläget innan maskinen ställs ner på marken igen.
- Transportera inte maskinen medan motorn är igång.
- Håll aldrig händer eller fötter nära eller under roterande delar.
- Var aldrig i vägen för utkastöppningen.
- Stoppa maskinen och ta bort kontakten från uttaget. Se till att alla rörliga delar har stannat fullständigt:
  - när maskinen lämnas,
  - innan stopp eller igensättning rensas bort,
  - innan maskinen kontrolleras, rengörs eller underhålls,
- om något främmande föremål har körts på. Kontrollera om maskinen är skadad, och reparera den innan den startas och används på nytt. Om maskinen börjar vibrera onormalt, ska man omedelbart
  - kontrollera om den är skadad,
  - ersätta eller repararera eventuellt skadade delar,
  - kontrollera och dra åt eventuellt lösa delar.
- Använd aldrig maskinen om den är skadad.

Skötsel och förvaring

- Stängs av maskinen och koppla bort maskinen från elnätet före underhåll, inspektion eller förvaring, eller före byte av något tillbehör.
- Se till att samtliga rörliga delar har stannat fullständigt och låt maskinen svalna.
- Vid arbete med den roterande verktygsuppsättningen, var medveten om att den kan roteras även om strömtillförseln är avstängd.
- Håll alla muttrar, bultar och skruvar åtdragna för att säkerställa att utrustningen är i gott arbetsskick.
- Kontrollera ofta om avfallsuppsamlaren är sliten eller har gått sönder.
- Ersätt slitna eller skadade delar för säkerhets skull.
- För maskiner med flera uppsättningar av roterande verktyg, var försiktig eftersom rotering av ett verktyg kan få även en annan uppsättning att rotera.
- Var försiktig vid justering av maskinen, så att fingrarna inte fastnar mellan

rörliga uppsättningar av roterande verktyg och fasta delar av maskinen.

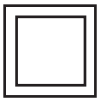
- Ersätt slitna eller skadade delar för säkerhets skull. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Underhåll maskinen noggrant, och håll den ren.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn.

Rekommendation

- Maskinen ska strömförsörjas via en jordfelsbrytare med en brytström som inte överstiger 30 mA.

SYMBOLER

	Enheten får endast skötas av den som läst och förstått alla instruktioner för säkerhet och handhavande som finns i denna bruksanvisning. Tänk alltid på säkerheten för de som vistas inom arbetsområdet. Läs instruktionerna före användning.
	Håll andra människor borta.
	VARNING – var försiktig med de vassa roterande verktygen, håll fingrar och tår borta. Dra ut kontakten ur eluttaget före skötsel, justering, rengöring eller om kabeln har trasslat ihop sig eller är skadad. De roterande verktygen fortsätter rotera även efter att motorn stängs av.
	Håll alltid elkabeln borta från de roterande verktygen.

	Använd inte maskinen i regn, och lämna den inte utomhus när det regnar. Använd skyddsglasögon och hörselskydd.
	Ljudeffektnivå
	Dubbelisolerad för extra säkerhet
	Uppfyller relevant säkerhetsstandard

TEKNISKA DATA

Uppsamlare	30 l
Vikt	10 kg
Spänning	230 V
Effekt	1300 W
Arbetsdjup	-11 - 5 mm
Arbetsbredd	32 cm
Kapslingsklass	IP24
Skyddsklass	II
Obelastad hastighet (min-¹)	4000
Arbetsbredd	320 mm
Arbetshöjd	-11 – +5
Uppmätt ljudtrycksnivå LpA	78dB(A), k= 3 dB(A)
Uppmätt ljudeffektnivå LwA	90,3 dB(A), k= 3 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå	94 dB(A)
Uppmätt vibrationsvärde	2,130m/s² k=1,5m/s²

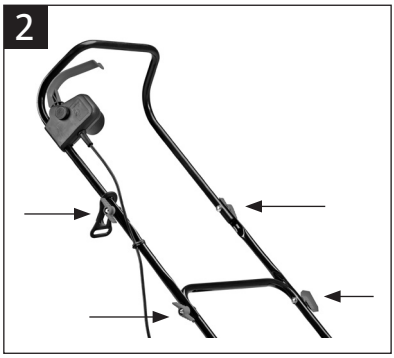
BESKRIVNING

1 Motorhölje
2 Nedre handtag
3 Kabelklämma
4 Bultskruv och vingmutter
5 Strömbrytarbox
6 Strömbrytararm
7 Övre handtag
8 Mitthandtag
9 Uppsamlare
10 Hjul
11 Vred för djupinställning
12 Kabelhållare
13 Sexkantnyckel
14. Mossrivarrulle
15. Lucka

MONTERING

Montera de nedre handtagen

1. Stoppa in de nedre handtagen i hålen och se till att de går hela vägen in (bild 1).
2. Lås med skruvarna på varje sida.

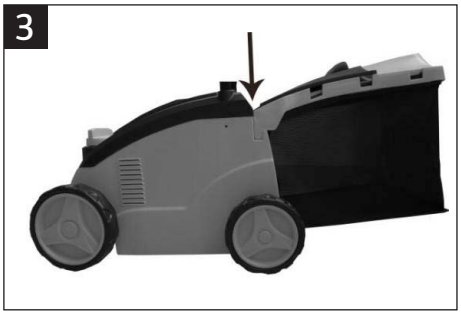


Montera det övre handtaget, mitthandtaget, det nedre handtaget

1. Placera mittendelen utanpå det nedre handtaget och passa in hålen. Skjut igenom två bultskruvarna, och placera en bricka på varje bult (bild 2).
2. Skruva på vingmuttrar och dra åt för hand.
3. Trä kabelhållaren på det övre handtaget.
4. Placera mittendeleln utanpå den övre delen och passa in hålen. Skjut igenom två bultskruvarna, och placera en bricka på varje bult.
5. Skruva på vingmuttrar och dra åt för hand.
6. Efter montering av handtagen, fäst kabeln i kabelklämman.

Montera/demontera uppsamlaren

1. Fäll upp vertikalskärarens lucka (bild 3).
2. Lyft uppsamlaren så att den passas in/lossas från vertikalskärarens tappar.



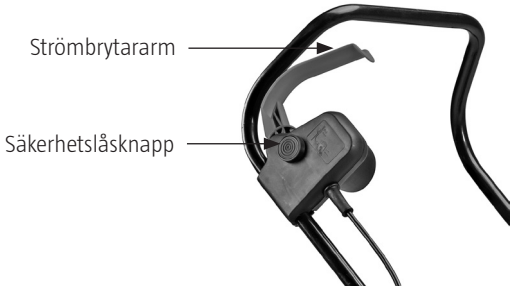
HANDHAVANDE

OBS!

- Använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk (H05VV-F 2×0,75 mm²) och som är kopplad till elnätet via en jordfelsbrytare.
- Anslut först maskinen till förlängningssladden, och anslut sedan till elnätet.

STARTA

1. Anslut trimmerns stickkontakt till nätspänning.
2. Tryck och håll in säkerhetslåsknappen som sitter på strömbrytarboxen.
3. Håll in säkerhetslåsknappen och dra strömbrytararmen uppåt mot handtaget, och håll kvar den i detta läge. Motorn går nu igång.
4. Släpp säkerhetslåsknappen.

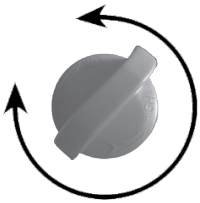


STOPPA

1. Släpp strömbrytararmen för att stanna vertikalskäraren.
2. Dra ur stickkontakten från nätuttaget.

INSTÄLLNING AV ARBETSDJUP

1. Vrid vredet för djupinställning mot LOW för att öka arbetsdjupet ner till ett maxdjup av -11 mm. Därefter kan knappen inte vridas längre.
2. Vrid vredet för djupinställning mot HIGH för att minska arbetsdjupet upp till ett minsta djup av 5 mm. Därefter kan knappen fortfarande vridas, men utan att djupet förändras.



- Låg- och mittposition av mossrivarrullen:
  - Avlägsnar mossa och ogräs ur gräsmattan.
- Hög position av mossrivarrullen:
  - Avlägsnar gräsklipp från gräsmattan.

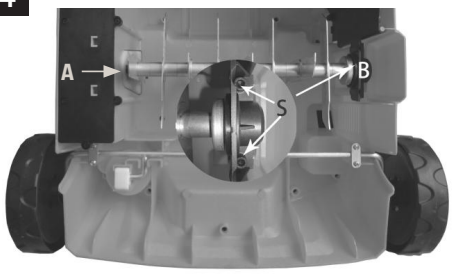
- Låg- och mittposition av vertikalskärarrullen:
  - Ger djup luftning.
- Hög position av vertikalskärarrullen:
  - Ger lätt luftning.

BYTA RULLE

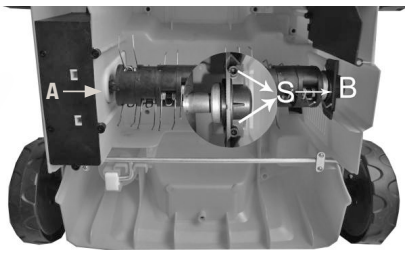
VARNING! Använd skyddshandskar!

1. Lossa lagerhusets två skruvar (S).
2. Lyft upp rullen från fäste B och lossa den sedan ur fäste A (bild 4).

4



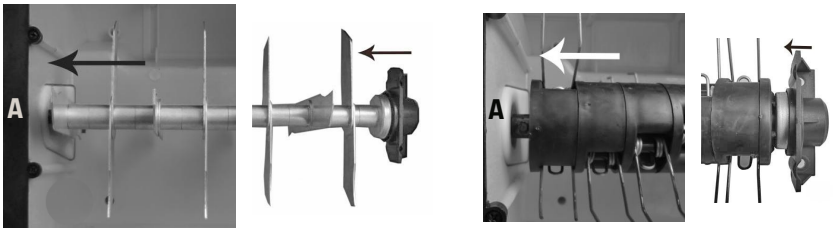
Vertikalskärarrullen



Mossrivarrullen

3. Lossa lagerhuset från rullen.
4. Byt rulle och placera lagerhuset i ena änden. Placera rullens andra ände i fäste A. Montera sedan fast rullen i fäste B genom att skruva fast lagerhuset (bild 5).

5



Vertikalskärarrullen

Mossrivarrullen

UNDERHÅLL

OBS! Koppla bort maskinen från elnätet före underhåll och rengöring.

- Var försiktig vid justering av enheten, så att inte fingrarna fastnar mellan rörliga uppsättningar av roterande blad och fasta delar av enheten.
- Spruta inte vatten på maskinen.
- Rengör maskinen med en trasa utan vatten efter varje användning.
- Håll alla muttrar, bultar och skruvar åtdragna för att säkerställa att utrustningen är i gott arbetsskick.
- Kontrollera ofta om gräsuppsamlaren är sliten eller har gått sönder. Ersätt slitna eller skadade delar av säkerhetsskäl.
- Reparationer för endast utföras av kvalificerad servicepersonal.
- Om kolborstarna behöver bytas, låt en kvalificerad reparatör göra det (byt alltid båda borstarna samtidigt).
- Förvara maskinen på en torr plats utom räckhåll för barn.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!
Ta vare på den for fremtidig bruk.

Øvelse

- Les og forstå samtlige instruksjoner. Ta vare på disse instruksjonene. Elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade kan oppstå hvis ikke samtlige instruksjoner nedenfor følges. Les instruksjonene nøye, for å gjøre deg kjent med bryterne og sikre at utstyret brukes på riktig måte.
- Ikke la barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksjonene, bruke maskinen. Lokale bestemmelser kan regulere brukerens alder.
- Husk at brukeren er ansvarlig for ulykker eller risikoer som måtte oppstå for andre personer eller andres eiendom.

Forberedelse før bruk

- Bruk alltid hørselvern og vernebriller ved bruk av maskinen.
- Kontroller om strømkabelen eller skjøteledninger er skadet eller slitt før maskinen benyttes.
  - Hvis kabelen skades under bruk, må den kobles fra strømnettet umiddelbart. IKKE TA PÅ KABELEN FØR STØPSELET ER TRUKKET UT.
  - Ikke bruk maskinen hvis kabelen er skadet eller slitt.
- Bruk alltid stødige sko og langbukser ved bruk av maskinen. Ikke bruk maskinen barfot eller med sandaler på føttene. Unngå klær som har løs passform, eller som har hengende skjerf eller frynser.
- Undersøk nøye området der utstyret skal brukes, og fjern alle gjenstander som kan bli slengt ut av maskinen. Ikke bruk maskinen på et belagt eller gruset underlag, fordi utslengt materiale kan forårsake skade.
- Bruk maskinen i den anbefalte posisjonen og bare på et fast og plant underlag.
- Før maskinen startes, kontroller at samtlige skruer, muttere, bolter og andre festeanordninger er korrekt sikret og at alle beskyttelser er på plass.
- Bruk aldri vertikalskjæreren hvis den er skadet.
- Bruk aldri maskinen når det er mennesker, spesielt barn, eller husdyr i nærheten.

El-sikkerhet

- Ikke rør de roterende rive-/skjæreverktøyene før maskinen er koblet fra strømnettet og verktøyet har stanset helt.
- Ikke bruk maskinen hvis kablene er skadet eller slitt.
- Kontroller strømkabelen før utstyret brukes. Hvis strømkabelens gummiisolering har løsnet eller hvis metalledere er eksponert, slå av maskinen og dra støpselet ut av stikkontakten. Ikke rør den skadede kabelen. Bytt deretter ut strømkabelen umiddelbart for å unngå fare for elektrisk støt.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den byttes ut av kvalifisert servicepersonell for å unngå fare. Den skal ikke være mindre enn H05VV-F, med en minste diameter på 2 × 0,75 mm².
- Ikke koble en skadet kabel til strømnettet, og rør ikke en skadet kabel før den er koblet fra strømnettet. En skadet kabel kan føre til kontakt med strøm-førende deler.
- Hold skjøteledninger borte fra de roterende verktøyene. De roterende verktøyene kan skade ledningene og føre til kontakt med strømførende deler.
- Koble maskinen bare til strømkretser som beskyttes av en jordfeilbryter med en brytestrøm som ikke overstiger 30 mA.

Bruk

- Bruk maskinen bare i dagslys eller god kunstig belysning.
- Unngå å bruke maskinen i vått gress.
- Sørg alltid for å ha godt fotfeste, særlig i skråninger.
- Arbeid på langs i skråninger, aldri oppover eller nedover.
- Vær svært forsiktig ved bytte av retning på hellende underlag.
- Vertikalskjær eller luft aldri i svært bratte skråninger.
- Vær svært forsiktig når maskinen rygges eller trekkes mot brukeren.
- Stopp de roterende verktøyene hvis maskinen må helles ved forflytting over flater som ikke er gress, og når maskinen transporteres til og fra det området der den skal brukes.
- Bruk aldri maskinen med defekte beskyttelsesanordninger eller uten sikkerhetsanordninger, for eksempel deflektorer og/eller gressoppsamler.
- Start motoren forsiktig og i henhold til instruksjonene, og med føttene i god avstand fra de roterende verktøyene.
- Hold strømkabel og skjøteledninger borte fra de roterende verktøyene.

- Vipp ikke maskinen når motoren slås på, med mindre den må vippes for å kunne startes. I det sistnevnte tilfellet må ikke maskinen vippes mer enn absolutt nødvendig, og det er bare den delen som vender bort fra brukeren, som kan løftes.
- Sørg alltid for at begge hender er i brukerposisjon før maskinen settes ned på bakken igjen.
- Ikke transporter maskinen mens motoren går.
- Hold aldri hender eller føtter i nærheten av eller under roterende deler.
- Vær aldri i veien for utkaståpningen.
- Stopp maskinen og ta ut støpselet fra stikkontakten. Pass på at alle bevegelige deler har stanset helt:
  - når maskinen forlates,
  - før stopp eller tiltettinger renses bort,
  - før maskinen kontrolleres, rengjøres eller vedlikeholdes,
- ved påkjøring av fremmedlegemer. Kontroller om maskinen er skadet, og reparer den før den startes og brukes på nytt. Hvis maskinen begynner å vibrere unormalt, må man umiddelbart
  - kontrollere om den er skadet,
  - bytte den ut eller reparere eventuelt skadede deler,
  - kontrollere og stramme eventuelle løse deler.
- Bruk aldri maskinen hvis den er skadet.

Vedlikehold og oppbevaring

- Slå av maskinen og koble den fra strømnettet før vedlikehold, inspeksjon eller oppbevaring, eller før bytte av tilbehør.
- Pass på at samtlige bevegelige deler har stanset helt, og la maskinen kjøle seg ned.
- Under arbeid med det roterende verktøyoppsettet må du være oppmerksom på at det kan roteres selv om strømtilførselen er slått av.
- Sørg for at alle muttere, bolter og skruer er strammet, slik at utstyret er i god driftsstand.
- Kontroller ofte om avfallsoppsamleren er slitt eller har gått i stykker.
- Bytt ut slitte eller skadede deler av hensyn til sikkerheten.
- Vær forsiktig ved bruk av maskiner som har flere oppsett med roterende verktøy, fordi rotering av ett verktøy kan få også et annet oppsett til å rotere.

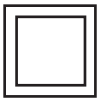
- Vær forsiktig ved justering av maskinen, slik at fingrene ikke setter seg fast mellom bevegelige oppsett av roterende verktøy og faste deler av maskinen.
- Bytt ut slitte eller skadede deler av hensyn til sikkerheten. Bruk bare originale reservedeler og tilbehør.
- Vær nøye med å vedlikeholde maskinen, og hold den ren.
- Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.

Anbefaling

- Maskinen skal tilføres strøm via en jordfeilbryter med en brytestrøm som ikke overstiger 30 mA.

SYMBOLER

	Enheten skal bare håndteres av personer som har lest og forstått alle instruksjonene for sikkerhet og bruk i denne bruksanvisningen. Tenk alltid på sikkerheten for dem som oppholder seg innen arbeidsområdet. Les instruksjonene før bruk.
	Hold andre personer unna.
	ADVARSEL – vær forsiktig med de skarpe, roterende verktøyene, hold fingre og tær unna. Trekk ut kontakten fra stikkontakten før vedlikehold, justering og rengjøring eller hvis kabelen har viklet seg sammen eller er skadet. De roterende verktøyene fortsetter å rotere også etter at motoren er slått av.
	Hold alltid strømkabelen borte fra de roterende verktøyene.

	Ikke bruk maskinen i regn, og legg den ikke igjen utendørs når det regner. Bruk vernebriller og hørselvern.
	Lydeffektnivå
	Dobbeltisolert for ekstra sikkerhet
CE	Oppfyller relevant sikkerhetsstandard

TEKNISKE DATA

Oppsamler	30 l
Vekt	10 kg
Spenning	230 V
Effekt	1300 W
Arbeidsdybde	-11–5 mm
Arbeidsbredde	32 cm
Kapslingsklasse	IP24
Beskyttelsesklasse	II
Ubelastet hastighet (min-¹)	4000
Arbeidsbredde	320 mm
Arbeidshøyde	-11 – +5
Målt lydtrykknivå LpA	78dB(A), k= 3 dB(A)
Målt lydeffektnivå, LwA	90,3 dB(A), k= 3 dB(A)
Garantert lydeffektnivå	94 dB(A)
Målt vibrasjonsverdi	2,130m/s² k=1,5m/s²

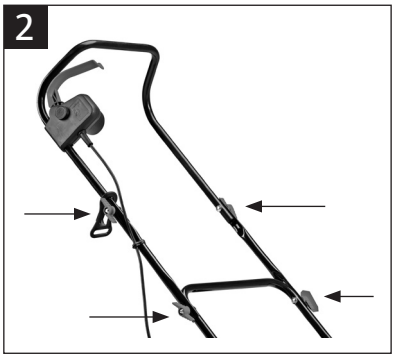
BESKRIVELSE

1 Motordeksel
2 Nedre håndtak
3 Kabelklemme
4 Boltskrue og vingemutter
5 Strømbryterboks
6 Strømbryterarm
7 Øvre håndtak
8 Midthåndtak
9 Oppsamler
10 Hjul
11 Bryter for dybdeinnstilling
12 Kabelholder
13 Sekskantnøkkel
14. Moseriverrull
15. Luke

MONTERING

Montere de nedre håndtakene

1. Putt de nedre håndtakene inn i hullene, og pass på at de går helt inn (bilde 1).
2. Lås med skruene på hver side.

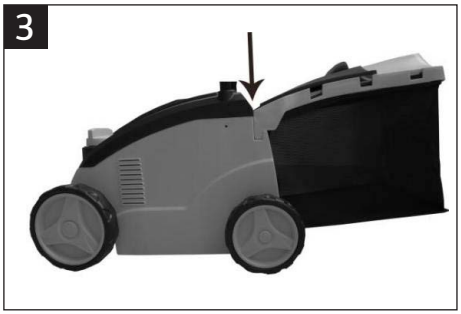


Montere det øvre håndtaket, midthåndtaket og det nedre håndtaket

1. Plasser midtdelen utenpå det nedre håndtaket og juster inn hullene.
   Skyv de to boltskruene gjennom, og plasser en skive på hver bolt (bilde 2).
2. Skru på vingemuttere og stram for hånd.
3. Træ kabelholderen på det øvre håndtaket.
4. Plasser den midtre delen utenpå den øvre delen og juster inn hullene.
   Skyv de to boltskruene gjennom, og plasser en skive på hver bolt.
5. Skru på vingemuttere og stram for hånd.
6. Fest kabelen i kabelklemmen etter at håndtakene er montert.

Montere/demontere oppsamleren

1. Åpne luken på vertikalskjæreren (bilde 3).
2. Løft oppsamleren slik at den passes inn/løsnes fra tappene på vertikalskjæreren.



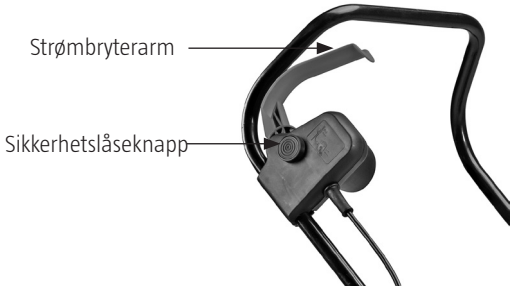
BRUK

OBS!

- Bruk en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk (H05VV-F 2×0,75 mm²), og som er koblet til strømnettet via en jordfeilbryter.
- Koble først maskinen til skjøteledningen og deretter til strømnettet.

STARTE

1. Koble trimmerens støpsel til nettspenning.
2. Trykk og hold inne sikkerhetslåseknappen som er plassert på strømbryterboksen.
3. Hold sikkerhetslåseknappen inne, dra strømbryterarmen oppover mot håndtaket, og hold den i denne posisjonen. Motoren skal nå starte.
4. Slipp sikkerhetslåseknappen.

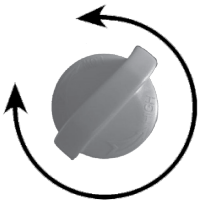


STOPPE

1. Slipp strømbryterarmen for å stanse vertikalskjæreren.
2. Trekk ut støpselet fra stikkontakten.

INNSTILLING AV ARBEIDSDYBDE

1. Vri bryteren for dybdeinnstilling mot LOW for å øke arbeidsdybden ned til en maksimal dybde på -11 mm. Etter dette kan ikke knappen vris lengre.
2. Vri bryteren for dybdeinnstilling mot HIGH for å redusere arbeidsdybden opp til en minste dybde på 5 mm. Etter dette kan knappen fortsatt vris, men uten at dybden endres.



- Moseriverrullen i lav- og midtposisjon:
  - Fjerner mose og ugress fra gressmatten.
- Moseriverrullen i høy posisjon:
  - Fjerner gressklipp fra gressmatten.

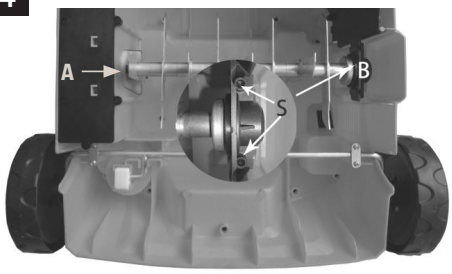
- Vertikalskjærerrullen i lav- og midtposisjon:
  - Gir dyp lufting.
- Vertikalskjærerrullen i høy posisjon:
  - Gir lett lufting.

BYTTE RULL

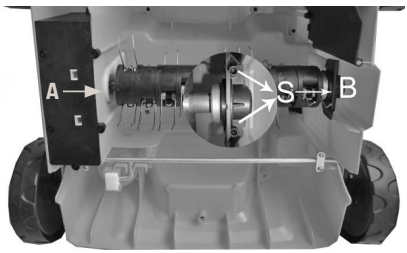
ADVARSEL! Bruk vernehansker!

1. Løsne de to skruene (S) på lagerhuset.
2. Løft opp rullen fra feste B og løsne den deretter fra feste A (bilde 4).

4



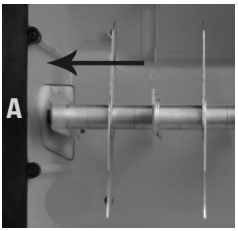
Vertikalskjærerrullen

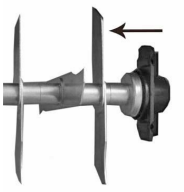


Moseriverrullen

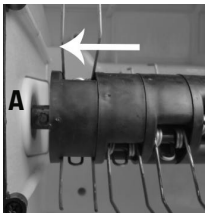
3. Løsne lagerhuset fra rullen.
4. Bytt rull og plasser lagerhuset i den ene enden. Plasser den andre enden av rullen i feste A. Monter deretter rullen i feste B ved å skru fast lagerhuset (bilde 5).

5





Vertikalskjærerrullen



Moseriverrullen

VEDLIKEHOLD

OBS! Koble maskinen fra strømnettet før vedlikehold og rengjøring.

- Vær forsiktig ved justering av enheten, slik at fingrene ikke setter seg fast mellom bevegelige oppsett av roterende blad og faste deler av enheten.
- Ikke sprøyt vann på maskinen.
- Rengjør maskinen med en klut uten vann etter hver bruk.
- Sørg for at alle muttere, bolter og skruer er strammet, slik at utstyret er i god driftsstand.
- Kontroller ofte om gressoppsamleren er slitt eller har gått i stykker. Bytt ut slitte eller skadede deler av hensyn til sikkerheten.
- Reparasjoner skal bare utføres av kvalifisert servicepersonell.
- Hvis kullbørstene trenger utskifting, skal dette utføres av en kvalifisert reparatør (bytt alltid begge børstene samtidig).
- Oppbevar maskinen på et tørt sted som er utilgjengelig for barn.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

Ćwiczenie

- Przeczytaj wszystkie wskazówki ze zrozumieniem. Zachowaj je na przyszłość. W przypadku nieprzestrzegania poniższych wskazówek może dojść do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych uszkodzeń. Przeczytaj instrukcję dokładnie, aby zapoznać się z zasadami użytkowania i móc wykorzystywać sprzęt w prawidłowy sposób.
- Nie pozwalaj obsługiwać urządzenia dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą określać wiek użytkownika.
- Pamiętaj, ze użytkownik odpowiada za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich lub ich mienia.

Przygotowania do użytku

- Podczas pracy z urządzeniem używaj środków ochrony słuchu i okularów ochronnych.
- Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy kabel elektryczny lub przedłużacze nie są uszkodzone ani przestarzałe.
  - Jeżeli podczas używania dojdzie do uszkodzenia kabla, należy go natychmiast odłączyć od zasilania. NIE DOTYKAJ KABLA PRZED ODŁĄCZENIEM WTYKU.
  - Nie używaj urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Podczas używania urządzenia zawsze miej na sobie solidne obuwie oraz długie spodnie. Nie korzystaj z urządzenia na boso ani w sandałach. Unikaj luźnych ubrań i ubrań z frędzlami lub innymi zwisającymi elementami.
- Dokładnie sprawdź teren, na którym urządzenie będzie używane, i usuń z niego wszystkie przedmioty, które mogą zostać odrzucone przez urządzenie. Nie używaj urządzenia na przykrytym ani żwirowym podłożu, ponieważ odrzucony materiał może spowodować uszkodzenia.
- Używaj urządzenia w zalecanej pozycji i wyłącznie na stałym, płaskim podłożu.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy wszystkie wkręty, nakrętki, śruby i inne elementy mocujące są poprawnie zabezpieczone, a wszystkie osłony są prawidłowo zamocowane.
- Nigdy nie używaj wertykulatora/aeratora, jeśli jest uszkodzony.
- Nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby – w szczególności dzieci – lub zwierzęta.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie dotykaj narzędzi trących i tnących przed odłączeniem urządzenia od zasilania i całkowitym ich zatrzymaniem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kable są uszkodzone lub zużyte.
- Przed użyciem sprzętu sprawdź kabel elektryczny. Jeżeli gumowa izolacja kabla elektrycznego poluzuje się lub jego metalowy przewód stanie się widoczny, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyk z gniazda. Nie dotykaj uszkodzonego kabla. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, natychmiast wymień kabel elektryczny.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego pracownika serwisu. Pozwoli to uniknąć zagrożenia. Nie powinien być mniejszy niż H05VV-F o minimalnej średnicy 2×0,75 mm².
- Nie podłączaj uszkodzonego kabla do zasilania ani nie dotykaj go, zanim nie zostanie odłączony od zasilania. Uszkodzony kabel może doprowadzić do zetknięcia z częściami pod napięciem.
- Trzymaj przedłużacze z dala od obracających się narzędzi. Uszkodzony kabel może doprowadzić do zetknięcia z częściami pod napięciem.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do obwodów elektrycznych zabezpieczonych wyłącznikiem różnicowoprądowym o prądzie wyzwalającym nieprzekraczającym 30 mA.

Użytkowanie/obsługa

- Używaj urządzenia wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Unikaj używania urządzenia na mokrej trawie.
- Zawsze upewniaj się, że pewnie stoisz, zwłaszcza na wzniesieniach.
- Pracuj wzdłuż wzniesienia, nigdy w górę i w dół.
- Zachowuj ostrożność podczas zmiany kierunku na wzniesieniach.
- Wertykulowanie i napowietrzanie gleby na bardzo stromych wzniesieniach jest zabronione.
- Zachowuj szczególną ostrożność podczas cofania urządzenia lub przybliżania go w stronę użytkownika.
- Zatrzymaj obracające się narzędzia, jeżeli urządzenie trzeba pochylić podczas przemieszczania na powierzchniach innych niż trawa, a także podczas transportu urządzenia do i z miejsca użytkowania.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonymi zabezpieczeniami ani bez zabezpieczeń, takich jak deflektory i/lub zbiornik na trawę.

- Uruchom silnik ostrożnie i zgodnie z instrukcjami, trzymając stopy z dala od obracających się narzędzi.
- Ułóż kabel elektryczny i przedłużacze z dala od obracających się narzędzi.
- Nie pochylaj urządzenia w momencie rozruchu silnika, o ile nie jest to niezbędne. Jeżeli jest to wymagane, nie pochylaj urządzenia bardziej niż to konieczne i podnieś wyłącznie część skierowaną w stronę od użytkownika.
- Przed ponownym odstawieniem urządzenia na ziemię zawsze upewniaj się, że obie ręce znajdują się w pozycji użytkowania.
- Nie transportuj urządzenia, które jest w ruchu.
- Nigdy nie trzymaj rąk ani nóg w pobliżu ruchomych części urządzenia ani pod nimi.
- Nigdy nie stawaj na drodze otworu wylotowego.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyk z gniazda. Sprawdź, czy wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały:
  - gdy zostawiasz urządzenie bez nadzoru;
  - przed usunięciem blokady lub przeszkody;
  - przed kontrolą, czyszczeniem lub konserwacją urządzenia;
- po najechaniu na nieznany przedmiot. Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone i napraw je przed ponownym uruchomieniem i użyciem. Jeżeli urządzenie zaczyna nieprawidłowo drgać, należy natychmiast
  - sprawdzić, czy nie jest uszkodzone;
  - wymienić lub naprawić ewentualne uszkodzone części;
  - sprawdzić i ewentualnie dokręcić poluzowane części.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia.

Konserwacja i przechowywanie

- Przed przystąpieniem do konserwacji, przeglądu lub przechowywania, a także wymianą akcesoriów, wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
- Sprawdź, czy wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały, a urządzenie ostygło.
- Podczas pracy z zestawem obracających się narzędzi pamiętaj, że mogą one obracać się także po odłączeniu zasilania.
- Aby zapewnić prawidłowy stan sprzętu, sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są dokładnie dokręcone.
- Często sprawdzaj, czy zbiornik na odpady nie jest zużyty lub zepsuty.

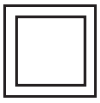
- Ze względów bezpieczeństwa wymieniaj zużyte lub uszkodzone części.
- W przypadku urządzeń z kilkoma zestawami obracających się narzędzi zachowuj ostrożność, gdyż jedno obracające się narzędzie może wprawić w ruch także inny zestaw.
- Zachowuj ostrożność podczas regulacji urządzenia, aby palce nie utknęły między ruchomymi zestawami obracających się narzędzi a stałymi częściami urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa wymieniaj zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Dokładnie konserwuj urządzenie i utrzymuj je w czystości.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zalecenia

- Do zasilania urządzenia używaj wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym nieprzekraczającym 30 mA.

SYMBOLE

	Urządzenie może konserwować wyłącznie osoba, która przeczytała ze zrozumieniem wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i obsługi zamieszczone w niniejszej instrukcji. Zawsze zwracaj uwagę na bezpieczeństwo osób przebywających na obszarze roboczym. Przed użyciem przeczytaj instrukcje.
	Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.
	OSTRZEŻENIE – zachowuj ostrożność podczas obsługi obracających się narzędzi, które są ostre. Trzymaj palce dłoni i stóp z dala od nich. Przed przystąpieniem do pielęgnacji, regulacji lub czyszczenia albo w razie zaplątania się lub uszkodzenia kabla wyjmij wtyk z gniazda. Obracające się narzędzia obracają się także po wyłączeniu silnika.

	Trzymaj kabel elektryczny z dala od obracających się narzędzi.
	W czasie deszczu nie używaj urządzenia ani nie pozostawiaj go na zewnątrz. Zawsze noś okulary ochronne i stosuj środki ochrony słuchu.
	Poziom mocy akustycznej
	Podwójna izolacja zapewniająca dodatkowe bezpieczeństwo
CE	Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm w zakresie bezpieczeństwa

DANE TECHNICZNE

Zbiornik	30 l
Masa	10 kg
Napięcie	230 V
Moc	1300 W
Głębokość robocza	-11–5 mm
Szerokość robocza	32 cm
Stopień ochrony obudowy	IP24
Klasa ochronności	II
Prędkość bez obciążenia (obr./min)	4000
Szerokość robocza	320 mm
Wysokość robocza	-11–+5
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego LpA	78 dB(A), k = 3 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej LwA	90,3 dB(A), k= 3 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	94 dB(A)
Zmierzony poziom drgań	2,130m/s² k = 1,5 m/s²

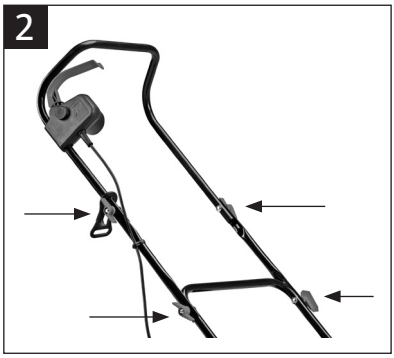
OPIS

1 Obudowa silnika
2 Uchwyt dolny
3 Opaska zaciskowa kabla
4 Śruba i nakrętka motylkowa
5. Puszka przełącznika
6 Ramię przełącznika
7 Uchwyt górny
8 Uchwyt środkowy
9 Zbiornik
10 Koło
11 Pokrętło regulacji głębokości
12 Uchwyt kabla
13 Klucz sześciokątny
14 Rolka do wertykulacji
15. Pokrywa

MONTAŻ

Montaż uchwytów dolnych

1. Wsuń uchwyty dolne w otwory i sprawdź, czy zostały wsunięte do końca (rys. 1).
2. Zablokuj je wkrętami po obu stronach.

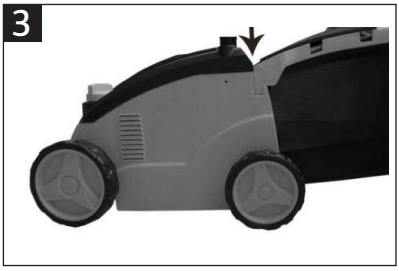


Montaż uchwytu górnego, środkowego i dolnego

1. Umieść środkową część na uchwycie dolnym i dopasuj ją do otworów. Przewlecz dwie śruby i na każdej umieść podkładkę (rys. 2).
2. Nakręć nakrętki motylkowe i dokręć je ręcznie.
3. Wsuń uchwyt kabla na uchwyt górny.
4. Umieść środkową część na części górnej i dopasuj ją do otworów. Przewlecz dwie śruby i na każdej umieść podkładkę.
5. Nakręć nakrętki motylkowe i dokręć je ręcznie.
6. Po zamontowaniu uchwytów przymocuj kabel do opaski zaciskowej.

Montaż/demontaż zbiornika

1. Otwórz pokrywę wertykulatora/aeratora (rys. 3).
2. Podnieś zbiornik tak, aby dopasować go do wypustek lub wyjąć go z nich.



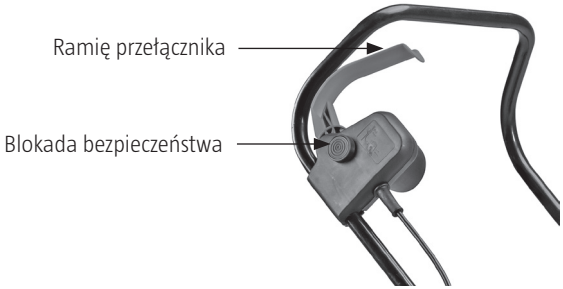
OBSŁUGA

UWAGA!

- Użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego (H05VV-F 2×0,75 mm²), podłączonego do zasilania za pośrednictwem wyłącznika różnicowo-prądowego.
- Najpierw podłącz urządzenie do przedłużacza, a następnie do zasilania.

URUCHAMIANIE

1. Podłącz wtyk urządzenia do zasilania.
2. Naciśnij i przytrzymaj blokadę bezpieczeństwa znajdującą się na puszce przełącznika.
3. Przytrzymując wciśniętą blokadę bezpieczeństwa, pociągnij przełącznik do góry w stronę uchwytu i przytrzymaj go w tym położeniu. Silnik jest już uruchomiony.
4. Zwolnij blokadę bezpieczeństwa.

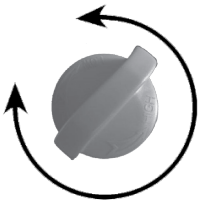


WYŁĄCZANIE

1. Aby wyłączyć wertykulator/aerator, zwolnij ramię przełącznika.
2. Wyjmij wtyk z gniazda.

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI ROBOCZEJ

1. Przekręć pokrętło regulacji głębokości na LOW, aby zwiększyć głębokość roboczą do maksymalnej głębokości -11 mm. Nie można przekręcić pokrętła dalej.
2. Przekręć pokrętło regulacji głębokości na HIGH, aby zmniejszyć głębokość roboczą do minimalnej głębokości 5 mm. Pokrętło można przekręcać dalej, nie zmieni to jednak głębokości.



- Położenie niskie i środkowe rolki do wertykulacji:
  - Usuwa mech i chwasty z trawnika.
- Położenie wysokie rolki do wertykulacji:
  - Usuwa resztki trawy z trawnika.

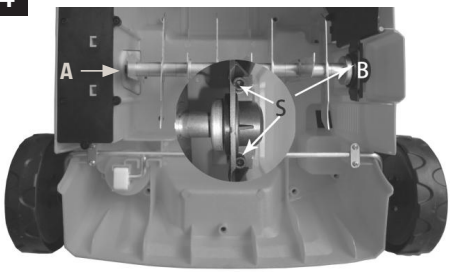
- Położenie niskie i środkowe rolki do aeracji:
  - Zapewnia głębokie napowietrzanie.
- Położenie wysokie rolki do aeracji:
  - Zapewnia lekkie napowietrzanie.

WYMIANA ROLKI

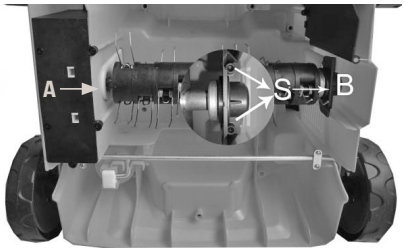
OSTRZEŻENIE! Używaj rękawic ochronnych!

1. Odkręć dwa wkręty obudowy łożyska (S).
2. Unieś rolkę z mocowania B, a następnie wykręć ją z mocowania A (rys. 4).

4



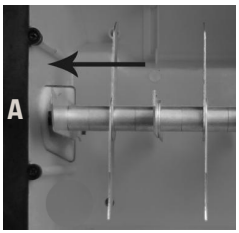
Rolka do aeracji

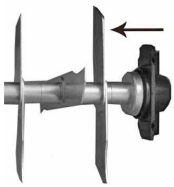


Rolka do wertykulacji

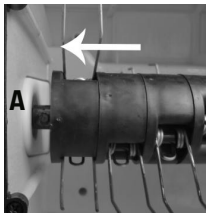
3. Odkręć obudowę łożyska od rolki.
4. Wymień rolkę i umieść obudowę łożyska na jednym końcu. Umieść drugi koniec rolki w mocowaniu A, a następnie przymocuj rolkę do mocowania B, przykręcając obudowę łożyska (rys. 5).

5





Rolka do aeracji



Rolka do wertykulacji

KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia odłącz urządzenie od zasilania.

- Zachowuj ostrożność podczas regulacji urządzenia, aby palce nie utknęły między ruchomymi zestawami obracających się narzędzi a stałymi częściami urządzenia.
- Nie spryskuj urządzenia wodą.
- Po każdym użyciu czyść urządzenie suchą szmatką.
- Aby zapewnić prawidłowy stan sprzętu, sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są dokładnie dokręcone.
- Często sprawdzaj, czy zbiornik na trawę nie jest zużyty lub zepsuty. Ze względów bezpieczeństwa wymieniaj zużyte lub uszkodzone części.
- Napraw może dokonywać wyłącznie uprawniony personel serwisu.
- Jeżeli szczotki węglowe wymagają wymiany, zleć to zadanie wykwalifikowanemu serwisantowi (zawsze należy wymieniać obie szczotki).
- Przechowuj urządzenie w miejscu suchym, bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Practice

- Read and make sure you understand all the instructions. Save these instructions. Failure to follow all the following instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury. Read the instructions carefully to familiarise yourself with the controls and to ensure the equipment is used properly.
- Never allow children, or persons who are not familiar with these instructions, to use the machine. Local regulations can affect the permitted age of users.
- Note that the user is responsible for accidents or risks incurred by other people or property.

Preparations before use

- Always wear ear protection and safety glasses when using the machine.
- Check whether the power cord or extension cords are damaged or worn before using the machine.
  - If the power cord is damaged during use it must be immediately disconnected from the power supply. DO NOT TOUCH THE POWER CORD BEFORE IT IS UNPLUGGED.
  - Do not use the machine if the power cord is damaged, or worn.
- Always wear heavy-duty shoes and long trousers when using the machine. Do not use the machine barefooted or wearing sandals. Avoid loose-fitting clothing, sashes and fringes.
- Carefully inspect the area where the equipment is to be used, and remove all objects that can be thrown up by the machine. Do not use the machine on a paved or gravel surface, because ejected material can cause personal injury.
- Use the machine in the recommended position, and only on a firm and level surface.
- Before starting the machine check that all the screws, nuts, bolts and other fasteners are correctly secured and that all the guards are in place.
- Never use the scarifier if it is damaged.
- Never use the machine when people, especially children, or pets are nearby.

Electrical safety

- Do not touch the rotating rake/cutting equipment before the machine has been disconnected from the power supply and has completely stopped.
- Do not use the machine if the power cord is damaged, or worn.
- Check the power cord before using the machine. If the rubber insulation on the power cord has come loose, or its metal wires are exposed, switch off the machine and unplug it from the power supply. Do not touch the damaged power cord. Replace the power tool immediately to avoid the risk of electric shock.
- If the power cord is damaged it must be replaced by a qualified service technician to ensure safe use. It must not be less than H05VV-F, with a minimum diameter of 2×0.75 mm².
- Do not connect a damaged power cord to the mains, and do not touch a damaged power cord until it has been unplugged. A damaged power cord can result in contact with live parts.
- Keep extension cords away from the rotating equipment. The rotating equipment can damage the cords and result in contact with live parts.
- Only connect the machine to a power supply protected by a residual current device with a breaking current that does not exceed 30 mA.

Use/handling

- Only use the machine in daylight, or in good artificial lighting.
- Avoid using the machine on wet grass.
- Make sure you always have a good footing, especially on slopes.
- Work across slopes, never up and down.
- Be careful when changing direction on slopes.
- Never scarify or aerate on very steep slopes.
- Be careful when reversing the machine or pulling it to towards you.
- Stop the rotating equipment if the machine needs tilting when moving over ungrassed surfaces, and when transporting it to and from the area where it is being used.
- Never use the machine with defective safety devices, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catcher.
- Start the motor carefully according to the instructions and with your feet well away from the rotating equipment.
- Keep the power cord and extension cords away from the rotating equipment.

- Do not tilt the machine when starting the motor, unless this is necessary to start it. In the latter case do not tilt the machine more than is absolutely necessary, and only tilt the part that faces away from the user.
- Always make sure that both hands are on the machine before lowering it down to the ground again.
- Do not transport the machine when the motor is running.
- Never put your hands or feet near, or under, rotating parts.
- Never obstruct the ejector opening.
- Stop the machine and unplug the plug from the power point. Make sure all moving parts have completely stopped:
  - when leaving the machine,
  - before clearing away blockages,
  - before checking, cleaning or maintaining the machine,
- if you have run onto a foreign object. Check if the machine is damaged, and repair it before starting and using it again. If the machine starts to vibrate abnormally,
  - immediately check if it is damaged,
  - replace or repair any damaged parts,
  - check and tighten any loose parts.
- Never use the machine if it is damaged.

Maintenance and storage

- Switch off the machine and unplug it from the power supply before maintenance, inspection or storage, or before replacing any accessories.
- Make sure all moving parts have completely stopped and allow the machine to cool.
- When working with the rotating equipment, note that it can rotate even when the power supply is switched off.
- Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure that the equipment is in good working condition.
- Check at regular intervals to make sure the collector is not worn or damaged.
- Replace worn or damaged parts to ensure safe use.
- Observe care on machines with several sets of rotating equipment, because the rotation of one can cause another to rotate.
- Be careful when adjusting the machine to make sure your fingers do not fasten between the rotating equipment and the fixed parts of the machine.

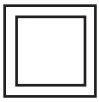
- Replace worn or damaged parts to ensure safe use. Only use original spare parts and accessories.
- Keep the machine properly maintained, and keep it clean.
- Store the machine out of the reach of children.

Recommendation

- The machine should be supplied with power via a residual current device with a breaking current that does not exceed 30 mA.

SYMBOLS

	The machine must only be used by persons who have read and understood all the safety instructions in these operating instructions. Always take into consideration the safety of other persons in the work area. Read the instructions before use.
	Keep other people at a safe distance.
	WARNING – be careful with the sharp rotating equipment, keep fingers and toes out of the way. Pull out the plug from the power point before maintenance and cleaning, or if the power cord has become entangled or damaged. The rotating equipment continues to rotate even after the motor has been switched off.
	Always keep the power cord away from the rotating equipment.

	Do not use the machine in the rain, or leave it outside when it is raining. Wear safety glasses and ear protection.
	Sound power level
	Double insulation for extra safety
CE	Complies with the relevant safety standards

TECHNICAL DATA

Catcher	30 l
Weight	10 kg
Voltage	230 V
Output	1300 W
Working depth	-11 - 5 mm
Working width	32 cm
Protection rating	IP24
Safety class	II
Speed no load (min-¹)	4000
Working width	320 mm
Working height	-11 – +5
Measured sound pressure level LpA	78dB(A), k= 3 dB(A)
Measured sound power level, LwA	90.3 dB(A), k= 3 dB(A))
Guaranteed sound power level	94 dB(A)
Measured vibration value	2.130 m/s² k=1.5 m/s²

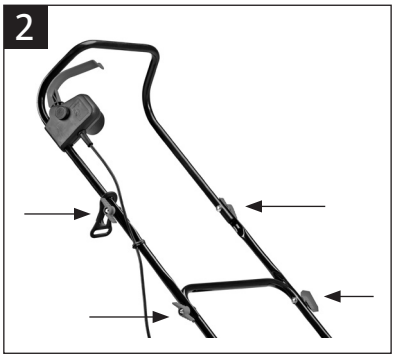
DESCRIPTION

1 Motor casing
2 Bottom handle
3 Clip
4 Bolt screw and wing nut
5. Switchbox
6. Switch arm
7 Top handle
8 Middle handle
9 Catcher
10 Wheel
11 Knob for depth setting
12 Power cord holder
13 Hex key
14. Lawnraker roller
15 Cover

ASSEMBLY

Fit the bottom handles

1. Insert the bottom handles in the holes and make sure they go all the way in (diagram 1).
2. Lock with the screws on each side.

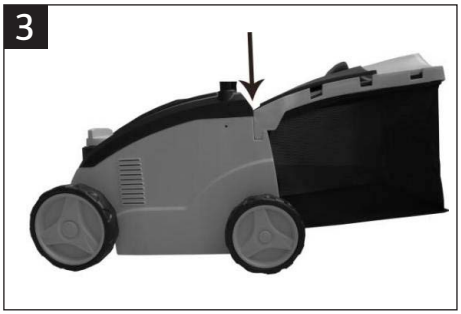


Fit the top handle, middle handle, and bottom handle.

1. Place the middle part outside the bottom handle and align the holes. Push in the two bolt screws, and put a washer on each bolt (diagram 2).
2. Screw on the wing nuts and tighten by hand.
3. Slip the power cord holder on the top handle.
4. Place the middle part outside the top part and align the holes. Push in the two bolt screws, and put a washer on each bolt.
5. Screw on the wing nuts and tighten by hand.
6. After fitting the handles, fasten the power cord in the clip.

Fitting/removing the catcher

1. Lift up the cover on the scarifier (diagram 3).
2. Lift the catcher so that it fits in/comes loose from the pins on the scarifier.



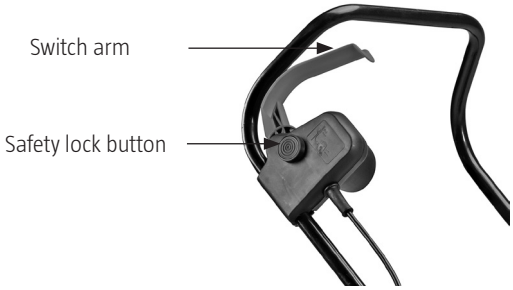
USE

NOTE:

- Use an extension cord intended for outdoor use (H05VV-F 2×0.75 mm²) and which is connected to the power supply via a residual current device.
- Connect the machine to the extension cord first, and then to the power point.

STARTING

1. Plug the plug into the power point.
2. Press and hold in the safety lock button on the switchbox.
3. Hold in the safety lock button and pull the switch arm up towards the handle, and hold it in this position. The motor will now start.
4. Release the safety lock button.

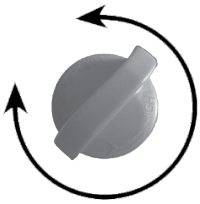


STOPPING

1. Release the switch arm to stop the scarifier.
2. Pull out the plug from the power point.

ADJUSTING THE WORKING DEPTH

1. Turn the knob for the depth setting to LOW to increase the working depth down to a maximum of -11 mm. The knob will then not turn any further.
2. Turn the knob for the depth setting to HIGH to reduce the working depth to a minimum depth of 5 mm. The button can still be turned, but without changing the depth.



- Low and middle position of the lawnraker roller:
  - Removes moss and weeds from the lawn.
- High position of the lawnraker roller:
  - Removes thatch from the lawn.

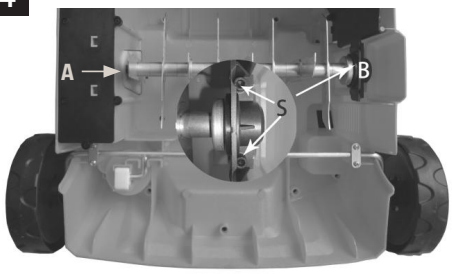
- Low and middle position of the scarifier roller:
  - Produces deep aeration.
- High position of the scarifier roller:
  - Produces light aeration.

CHANGING THE ROLLERS

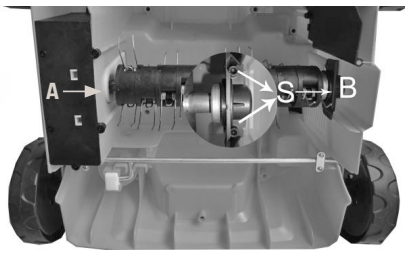
WARNING: Wear safety gloves.

1. Undo the two screws on the bearing housing (S).
2. Lift up the roller from fastener B and then release it from fastener A (diagram 4).

4



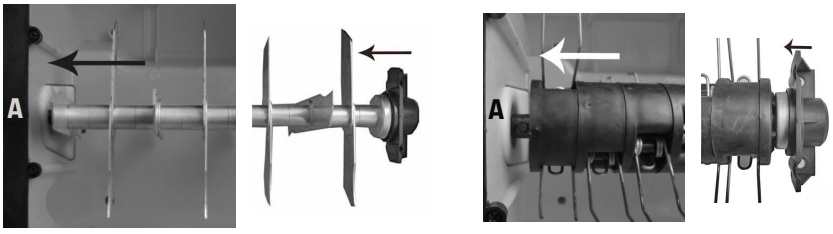
Scarifier roller



Lawnraker roller

3. Release the bearing housing from the roller.
4. Change the roller and place the bearing housing in one end. Place the other end of the roller in fastener A. Fit the roller firmly in fastener B by screwing tight the bearing housing (diagram 5).

5



Scarifier roller

Lawnraker roller

MAINTENANCE

NOTE: Unplug the machine from the power supply before maintenance and cleaning.

- Be careful when adjusting the machine to make sure your fingers do not fasten between the rotating blades and fixed parts of the machine.
- Never spray water on the machine.
- Clean the machine with a dry cloth after using it.
- Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure that the equipment is in good working condition.
- Check at regular intervals that the grass catcher is not worn or damaged. Replace worn or damaged parts to ensure safe use.
- Repairs must only be carried out by qualified service personnel.
- If the carbon brushes need replacing, allow a qualified technician to do this (always replace both brushes at the same time).
- Store the machine in a dry place out of the reach of children.

CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

LAWN SCARIFIER / VERTIKALSKÄRARE
VERTIKALSKJÆRER / SPULCHNIARKA

QT3075 **230V, 1300W**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

721-440

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012+A11, EN 60335-2-92:2005
EN 62233:2008

Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2013

Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC

RoHS Directive 2011/65/EU

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Målt lydeffektnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektnivå: Garantert lydeffektnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
90,3 dB(A)	94 dB(A)	Annex V / Bilaga V Vedlegg V / Załącznik V

This product was CE marked in year -15

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2015-10-22

Stefan Rundberg
PRODUCT MANAGER